

別記第三十号の二様式(第二十一条関係)

申請人等作成用 1  
For applicant, part1

日本国政府法務省  
Ministry of Justice, Government of Japan

在留期間更新許可申請書  
APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY

入国管理局長 殿

To the Director General of Regional Immigration Bureau

出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき、次のとおり在留期間の更新を申請します。  
Pursuant to the provisions of Article 21, Paragraph 2 of the Immigration-Control and Refugee-Recognition Act, I hereby apply for extension of period of stay.

1 国籍 Nationality \_\_\_\_\_ 2 生年月日 Date of birth \_\_\_\_\_ 年 Year \_\_\_\_\_ 月 Month \_\_\_\_\_ 日 Day \_\_\_\_\_  
Family name \_\_\_\_\_ Given name \_\_\_\_\_

3 氏名(漢字) Name in Chinese character \_\_\_\_\_ (英字) Name in English \_\_\_\_\_

4 性別 Sex 男・女 Male/Female 5 出生地 Place of birth \_\_\_\_\_ 6 配偶者の有無 Marital status 有・無 Married / Single

7 職業 Occupation \_\_\_\_\_ 8 本国における居住地 Home town/city \_\_\_\_\_

9 日本における居住地 Address in Japan \_\_\_\_\_  
電話番号 Telephone No. \_\_\_\_\_ 携帯電話番号 Cellular phone No. \_\_\_\_\_

10 旅券(1)番号 Passport Number \_\_\_\_\_ (2)有効期限 Date of expiration \_\_\_\_\_ 年 Year \_\_\_\_\_ 月 Month \_\_\_\_\_ 日 Day \_\_\_\_\_

11 現に有する在留資格 Status of residence \_\_\_\_\_ 在留期間 Period of stay \_\_\_\_\_  
在留期限 Date of expiration \_\_\_\_\_ 年 Year \_\_\_\_\_ 月 Month \_\_\_\_\_ 日 Day \_\_\_\_\_

12 外国人登録証明書番号 Alien registration certificate number \_\_\_\_\_

13 希望する在留期間 Desired length of extension \_\_\_\_\_ (審査の結果によって希望の期間とならない場合があります。)  
(It may not be as desired after examination.)

14 更新の理由 Reason for extension \_\_\_\_\_

15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無(日本国外におけるものを含む。) Criminal record (in Japan and overseas)  
有(具体的内容 \_\_\_\_\_) / 無 \_\_\_\_\_  
Yes (Detail: \_\_\_\_\_) / No \_\_\_\_\_

16 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など)及び同居者 Family in Japan(Father, Mother, Spouse, Son, Daughter, Brother, Sister or others) or co-residents

続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of birth	国籍 Nationality	同居 Residing with applicant or not	勤務先・通学先 Place of employment/ school	外国人登録証明書番号 Alien registration certificate number
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		

(注) 裏面参照の上、申請に必要な書類を作成して下さい。  
Note : Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)

17 通学先 Place of study

(1)名称

Name of school \_\_\_\_\_

(2)所在地

Address \_\_\_\_\_

(3)電話番号

Telephone No. \_\_\_\_\_

(18及び19は在留資格変更許可申請又は進学若しくは転学の場合に記入)

(Fill in 18 and 19 in case of applying for a change of status, going to a higher school or changing your school)

18 修学年数 (小学校～最終学歴)

年

Total period of education (from elementary school to last institution of education) \_\_\_\_\_ Years

19 最終学歴 (又は在学中の学校) Education (last school or institution) or present school

(1)在籍状況  卒業  在学中  休学中  中退

Registered enrollment Graduated In school Temporary absence Withdrawal

大学院 (博士)  大学院 (修士)  大学  短期大学  専門学校  
Doctor Master Bachelor Junior college College of technology

高等学校  中学校  その他 ( )  
Senior high school Junior high school Others

(2)学校名

Name of the school \_\_\_\_\_

(3)卒業または卒業見込み年月日

Date of graduation or expected graduation \_\_\_\_\_ Year \_\_\_\_\_ Month

20 日本語能力 (専修学校又は各種学校において日本語教育以外の教育を受ける場合に記入)

Japanese language ability (if you plan to study (except Japanese language) at an advanced vocational school or a vocational school)

日本語能力試験 【 \_\_\_\_\_ 級合格】  日本留学試験 (読解・聴解・聴読解の合計点) 【 \_\_\_\_\_ 点】  
Japanese language proficiency test [passed Level \_\_\_\_\_] Examination for Japanese University (EJU) (except writing) [ \_\_\_\_\_ points]

BJTビジネス日本語能力テスト 【 \_\_\_\_\_ 点】  
BJT Business Japanese Proficiency Test [ \_\_\_\_\_ points]

日本語教育を受けた教育機関及び期間 Organization / Period you received Japanese education

機関名

Organization \_\_\_\_\_

期間: \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 から \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 まで  
Period Year Month to Year Month

その他:

Others \_\_\_\_\_

21 日本語学習歴 (高等学校において教育を受ける場合に記入)

Japanese education history (Fill in the following when you study in high school)

日本語の教育又は日本語による教育を受けた教育機関及び期間

Organization and period to have received Japanese language education / received education by Japanese language

機関名

Organization \_\_\_\_\_

期間: \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 から \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 まで  
Period from Year Month to Year Month

22 滞在費の支弁方法等 Method of support to meet the expenses while in Japan

(1)支弁方法及び月平均支弁額 Method of support and an amount of support per month (average)

本人負担 \_\_\_\_\_ 円  外国からの送金 \_\_\_\_\_ 円  
Self \_\_\_\_\_ Yen Remittance from abroad \_\_\_\_\_ Yen

外国からの携行 \_\_\_\_\_ 円 (携行者 \_\_\_\_\_ 携行時期 \_\_\_\_\_)  
Carrying from abroad \_\_\_\_\_ Yen Who \_\_\_\_\_ When \_\_\_\_\_

在日経費支弁者負担 \_\_\_\_\_ 円  奨学金 \_\_\_\_\_ 円  
Supporter in Japan \_\_\_\_\_ Yen Scholarship \_\_\_\_\_ Yen

その他 \_\_\_\_\_ 円  
Others \_\_\_\_\_ Yen

(2)経費支弁者 Supporter

①氏名

Name \_\_\_\_\_

②住所

Address \_\_\_\_\_ 電話番号 Telephone No. \_\_\_\_\_

③職業 (勤務先の名称)

Occupation (place of employment) \_\_\_\_\_ 電話番号 Telephone No. \_\_\_\_\_

④年収

Annual income \_\_\_\_\_ 円 Yen



1 在学中又は入学予定の外国人の氏名及び外国人登録証明書番号  
Name and alien registration certificate number of the foreigner being at school or planning to enter the school.

(1)氏名 \_\_\_\_\_ (2)外国人登録証明書番号 \_\_\_\_\_  
Name Alien registration certificate number

2 通学先 Place of study

(1)学校名 \_\_\_\_\_  
Name of School

(2)所在地 \_\_\_\_\_  
Address

電話番号 \_\_\_\_\_  
Telephone No.

(3)学校の種類 Classification of school

大学院 Graduate school  大学 University  短期大学 Junior college  専修学校(日本語教育以外) Advanced vocational school (except Japanese language school)

各種学校(日本語教育以外) Vocational school (except Japanese language school)  日本語教育機関 Japanese language institution

高等学校 Senior high school  その他 ( Others )

(4)授業形態 Type of class

昼間制 Day classes  昼夜間制 Day-Evening classes  夜間制 Evening classes

通信制(単位の一部をビデオ又はインターネット等による教育により取得できる場合を含む)  
Correspondence course (including cases receiving credits for education via video or internet)

(5)教育を受ける校舎の所在地  
Address of the school where the applicant will be educated \_\_\_\_\_  
電話番号 \_\_\_\_\_  
Telephone No.

(6)生活指導担当者名(通学先が専修学校又は各種学校の場合に記入)  
Name of the resident adviser in Japan (in case that the place of study is an advanced vocational school or vocational school) \_\_\_\_\_

(7)学生交換計画の有無及び当該計画の策定主体(通学先が高等学校の場合に記入) 有・無  
Is the applicant participating in a student exchange program? Check the organization which in charge of the program (when the place of study is senior high school) Yes / No

国又は地方公共団体の機関 National or local government  独立行政法人 Incorporated administrative agency  学校法人 Educational foundation  公益法人 Public-service corporation

その他 ( Others )

3 入学年月日 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日  
Date of entrance Year Month Day

4 週間授業時間 \_\_\_\_\_  
Lesson hours or credits per week

5 在籍区分 Registration

大学院(博士) Doctor  大学院(修士) Master  大学院(研究生) Graduate school (Research student)

大学(学部生) Undergraduate student  大学(聴講生・科目等履修生) University (Auditor elective course student)  大学(研究生) University (Research student)

大学(別科生) University (Japanese language course student)

短期大学(学部・学科生) Junior college (Regular student)  短期大学(聴講生・科目等履修生) Junior college (Auditor elective course student)  短期大学(別科生) Junior college (Japanese language course student)

高等専門学校 Higher advanced professional school

専修学校(専門課程) Advanced vocational school (Specialized course)  専修学校(高等課程) Advanced vocational school (Higher course)  専修学校(一般課程) Advanced vocational school (General course)

各種学校 Vocational school

日本語教育機関(専修学校専門課程) Japanese language institution (Advanced vocational school of specialized course)  日本語教育機関(準備教育課程) Japanese language institution (Preparatory courses)

日本語教育機関(その他) Japanese language institution (Others)  高等学校 Senior high school  その他 ( Others )

- 6 学部・課程 Faculty / Course  
(5で大学院(博士)～大学(研究生), 短期大学(学部・学科生), 短期大学(聴講生・科目等履修生)の場合に記入)  
(Check one of the followings when your answer to the question 5 is doctor ~ university (research student), junior college (regular student), junior college (auditor elective course student))
- |   |   |  |   |   |  |
|---|---|--|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> 法学<br>Law  | <input type="checkbox"/> 経済学<br>Economics | <input type="checkbox"/> 政治学<br>Politics       | <input type="checkbox"/> 商学<br>Commercial science | <input type="checkbox"/> 経営学<br>Business administration | <input type="checkbox"/> 文学<br>Literature      |
| <input type="checkbox"/> 語学<br>Linguistics  | <input type="checkbox"/> 社会学<br>Sociology | <input type="checkbox"/> 歴史学<br>History        | <input type="checkbox"/> 心理学<br>Psychology        | <input type="checkbox"/> 教育学<br>Education               | <input type="checkbox"/> 芸術学<br>Science of art |
| <input type="checkbox"/> その他人文・社会科学 ( )<br>Others(cultural science/ social science) |   | <input type="checkbox"/> 理学<br>Science         | <input type="checkbox"/> 化学<br>Chemistry          | <input type="checkbox"/> 工学<br>Engineer                 |  |
| <input type="checkbox"/> 農学<br>Agriculture  | <input type="checkbox"/> 水産学<br>Fisheries | <input type="checkbox"/> 薬学<br>Pharmacy        | <input type="checkbox"/> 医学<br>Medicine           | <input type="checkbox"/> 歯学<br>Dentistry                |  |
| <input type="checkbox"/> その他自然科学 ( )<br>Others(natural science)                     |   | <input type="checkbox"/> 体育学<br>Sports science | <input type="checkbox"/> その他 ( )<br>Others        |   |  |

- 7 専門課程名称 (5で高等専門学校～各種学校の場合に記入)  
Name of specialized course (Check one of the followings when your answer to the question 5 is higher advanced professional school ~ vocational school)
- |  |   |  |  |                                    |
|--|---|--|--|------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 工業<br>Engineering                     | <input type="checkbox"/> 農業<br>Agriculture                      | <input type="checkbox"/> 医療・衛生<br>Medical services / Hygienics | <input type="checkbox"/> 教育・社会福祉<br>Education / Social welfare | <input type="checkbox"/> 法律<br>Law |
| <input type="checkbox"/> 商業実務<br>Practical commercial business | <input type="checkbox"/> 服飾・家政<br>Dress design / Home economics | <input type="checkbox"/> 文化・教養<br>Culture / Education          | <input type="checkbox"/> その他 ( )<br>Others                     |                                    |

- 8 卒業までの所要年数 \_\_\_\_\_ 年  
Period of education until graduation \_\_\_\_\_ Year(s)

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct

通学先又は所属機関, 代表者氏名の記名及び押印

Name of the organization and representative, and official seal of the organization

年 月 日 印  
Year Month Day Seal